



FZP 4516 B

# Fierăstrău cu lanț

## MANUALUL UTILIZATORULUI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest fierăstrău cu lanț. Înainte de a începe utilizarea acestuia, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual de utilizare și să îl păstrați pentru eventuale referințe viitoare.

### CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA.....	4
Notificare importantă privind siguranța .....	4
Ambalare .....	4
Manualul utilizatorului .....	4
2. EXPLICAREA ETICHETELOR CU INSTRUCȚIUNI PREZENTE PE MAȘINĂ.....	5
3. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA .....	6
Înainte de utilizarea uneltei mecanice.....	6
Siguranța operatorului, echipament și îmbrăcăminte de lucru .....	7
Instrucțiuni pentru manipularea carburantului.....	8
4. DESCRIEREA MAȘINII ȘI CONȚINUT INCLUS.....	9
5. INSTALARE PINTENI DE PROTECȚIE, ȘINĂ DE GHIDARE ȘI LANȚ.....	10
Instalarea pintenilor de protecție.....	10
Instalarea șinei de ghidare și a lanțului.....	10
6. CARBURANT ȘI ULEI DE LUBRIFIERE PENTRU LANȚ .....	11
Umplerea rezervorului de ulei.....	11
Prepararea amestecului de carburant.....	11
Depozitarea carburantului.....	12
7. PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE .....	12
Frâna de lanț (fig. 1, punctul 9).....	13
Verificarea stării de funcționare a frânei.....	13
8. PORNIREA ȘI OPRIREA FIERĂSTRĂULUI CU LANȚ.....	14
Pornirea motorului la rece.....	14
Pornirea motorului la cald .....	15
Controlarea vitezei.....	15
Oprirea motorului.....	15

Verificarea gradului de ungere a lanțului.....	15
9. REGLAREA ÎNTINDERII LANȚULUI .....	16
10. TĂIEREA .....	16
Frâna de siguranță (protecție la recul) .....	16
Doborârea copacilor .....	17
Tăierea buștenilor .....	17
Bușteni așezați pe pământ.....	18
Bușteni suspendați deasupra pământului .....	18
Înlăturarea copacilor căzuți .....	18
11. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE .....	19
Întreținere după fiecare utilizare.....	19
Curățarea corpului fierăstrăului cu lanț .....	19
Întreținerea șinei de ghidare .....	20
Întreținerea normală a șinei de ghidare .....	20
12. ASCUȚIREA LANȚULUI .....	21
Echipamente necesare pentru ascuțirea lanțului .....	21
Ascuțirea dinților de lanț .....	21
Pilirea limitatorului de adâncime .....	22
13. ÎNLOCUIREA LANȚULUI.....	23
14. PARAMETRI TEHNICI.....	24
15. SCOATEREA DIN UZ .....	25
16. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....	26

# 1. INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

## Notificare importantă privind siguranța

- Despachetați cu atenție produsul și aveți grijă să nu aruncați nicio parte a ambalajului înainte de a găsi toate componentele produsului.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Citiți toate avertismentele și instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate conduce la accidentare prin șoc electric, incendii și/sau vătămare corporală gravă.

## Ambalare

Produsul este livrat într-un ambalaj care previne deteriorarea în timpul transportului. Ambalajul este o resursă și, astfel, poate fi predat pentru reciclare.

## Manualul utilizatorului

Înainte de a începe să lucrați cu mașina, citiți următoarele instrucțiuni privind siguranța și utilizarea. Familiarizați-vă cu elementele de operare și cu utilizarea corectă a mașinii. Păstrați manualul utilizatorului într-un loc sigur, de unde poate fi cu ușurință recuperat pentru referințe ulterioare. Păstrați ambalajul original, inclusiv materialele interne de ambalare, cardul de garanție și chitanța ca dovadă a achiziției cel puțin pe durata perioadei de garanție.

În cazul în care este necesară expedierea mașinii, împachetați-o în cutia originală din carton, pentru a asigura o protecție maximă a produsului în timpul expedierii și transportului (de ex. la mutare sau atunci când este nevoie să trimiteți produsul pentru reparații).



**Notă:** Dacă transferați unealta mecanică altor persoane, dați-le și manualul. Urmarea instrucțiunilor din manualul de utilizare atașat este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a uneltei mecanice. Manualul utilizatorului include și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile.

**Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru accidente sau pagube rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual.**

## 2. EXPLICAREA ETICHETELOR CU INSTRUCȚIUNI PREZENTE PE MAȘINĂ



Înainte de utilizarea uneltei mecanice, citiți cu atenție manualul utilizatorului.



La operarea uneltei mecanice, purtați echipamente de protecție, precum ochelari de protecție, antifoane externe etc.



Folosiți întotdeauna ambele mâini la operarea fierăstrăului cu lanț.



Folosiți mănuși de protecție când lucrați.



Folosiți încălțăminte izolatoare solidă.





Atenție! Pericol de recul.




Avertisment! Atenție!

### 3. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

 **ATENȚIE!** Instrucțiunile privind siguranța din cadrul prezentului manual de utilizare sunt marcate cu simbolul și conțin puncte critice, cărora trebuie să li se acorde atenție la operarea unelei mecanice pentru a preveni vătămările corporale grave sau fatale. Vă rugăm să analizați cu atenție instrucțiunile și să le respectați.

 **ATENȚIE!** Acest simbol indică instrucțiuni ce trebuie respectate pentru a se preveni accidentele care ar putea avea drept rezultat vătămări corporale grave sau fatale.

 **Notă:** Acest simbol indică un sfat sau o instrucțiune care este utilă în operarea unelei mecanice.

#### Înainte de utilizarea unelei mecanice

- Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza unealta mecanică.
- Nu utilizați unealta mecanică dacă sunteți sub influența alcoolului sau a narcoticelor, dacă sunteți oboseți sau istoviți. Nu folosiți unealta mecanică dacă urmați un tratament medical care v-ar putea afecta sau limita capacitatea de luare a deciziilor pentru operarea în condiții de siguranță a unelei mecanice.
- Nu utilizați unealta mecanică la interior, gazele emise conțin monoxid de carbon, care este o substanță periculoasă.
- Nu utilizați niciodată unealta mecanică în condițiile enumerate mai jos:
  - Dacă suprafața de lucru este alunecoasă ori în cazul în care condițiile meteorologice nu vă permit să mențineți o postură stabilă în timpul operării unelei mecanice.
  - Dacă este întuneric, ceață deasă sau în condiții meteorologice proaste, care limitează vizibilitatea în spațiul de lucru.
  - Pe timp de ploaie, furtună sau pe vânt puternic ori în condiții care ar putea fi periculoase atunci când operați unealta mecanică.
- Dacă folosiți fierăstrăul cu lanț pentru prima dată, vă rugăm să vă consultați cu un utilizator experimentat înainte de a începe lucrul.
- Oboseala sau epuizarea fizică pot conduce la neatenție, care poate avea drept rezultat vătămări corporale grave.
- Limitați timpul de funcționare al unelei mecanice la aprox. 10 minute per o utilizare și încercați să vă odihniți timp de aproximativ 10 – 20 de minute între seriile de lucru. Limitați volumul total de muncă pe zi la aproximativ 2 ore.
- Asigurați-vă că aveți la dispoziție manualul utilizatorului în caz că veți avea nevoie de el.
- Dacă vindeți, împrumutați sau transferați unealta mecanică, asigurați-vă că ați inclus și manualul utilizatorului.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care sunt insuficient familiarizate cu manualul utilizatorului să folosească această unealtă mecanică.

## Siguranța operatorului, echipament și îmbrăcăminte de lucru

- La operarea unui fierăstrău cu lanț, trebuie să purtați următoarele articole de îmbrăcăminte și echipamente de protecție:
  - cască
  - ochelari de protecție sau mască de protecție
  - mănuși de lucru
  - cizme de lucru cu talpă antiderapantă
  - antifoane

Mai mult, ar trebui să aveți și:

- uneltele incluse
- o cantitate suficientă de carburant și ulei pentru lubrifierea lanțului
- accesorii pentru marcarea spațiului de lucru (sfoară, semne de avertisment)
- fluier (pentru a chema în ajutor)
- fierăstrău manual sau topor (pentru a îndepărta eventuale obstacole)

- Când lucrați, nu purtați niciodată haine largi, bijuterii, care s-ar putea prinde în fierăstrăul cu lanț. Nu purtați sandale atunci când lucrați și nu lucrați desculți.
- Verificați spațiul de lucru, obiectul pe care urmează să îl tăiați și direcția de tăiere. Îndepărtați obstacolele.
- Nu începeți niciodată lucrul dacă zona de lucru nu este eliberată, dacă nu aveți o postură stabilă și dacă nu aveți o rută de salvare planificată în cazul căderii unui copac.
- Acordați o atenție deosebită și păstrați la distanță de zona de lucru trecătorii și animalele – cel puțin de 2,5 ori mai mare decât lungimea obiectului pe care urmează să îl tăiați.
- Verificați unealta mecanică pentru piese deteriorate, uzate sau care lipsesc. Nu utilizați niciodată unealta mecanică dacă este deteriorată, reglată incorect sau incompletă (cu piese lipsă). Verificați ca lanțul să se oprească din rotație la eliberarea trăgaciului de accelerație.
- Păstrați mânerul uscat, curat și fără pete de ulei și carburant.
- Nu atingeți toba de evacuare, bujiile sau alte piese metalice ale motorului atunci când unealta mecanică este în funcțiune sau imediat după oprirea acesteia – există riscul de arsuri sau vătămare corporală prin electrocutare.
- Acordați o atenție deosebită atunci când tăiați crengi sau trunchiuri subțiri de copaci, deoarece materialul fragil se poate prinde în lanț și apoi poate fi proiectat înspre operator, provocând astfel o pierdere a echilibrului.
- La tăierea de crengi tensionate, țineți minte că vor fi aruncate în afară la tăierea fibrelor de lemn și eliberarea de sub tensiune.
- Verificați pentru și îndepărtați crengile uscate care s-ar putea desprinde de pe copacii în cădere.
- Asigurați-vă că unealta mecanică este scoasă din funcțiune atunci când o lăsați din mână.



**ATENȚIE! Pericol de recul!** Reculul poate apărea atunci când partea frontală a șinei de ghidare intră în contact cu un obiect sau dacă materialul de tăiat se prinde în timpul tăierii de lanț. La contactul cu obiectul, fierăstrăul cu lanț poate fi proiectat împreună cu șina de ghidare, pe direcția în sus și înapoi, către operator. Agățarea lanțului poate

rezulta dintr-o mișcare rapidă în spate a șinei de ghidare, înspre operator. Amândouă reacțiile pot conduce la o pierdere a controlului asupra fierăstrăului și, în consecință, la vătămări corporale severe. Nu vă bazați numai pe elementele de siguranță cu care este prevăzut fierăstrăul cu lanț. Ca operator al fierăstrăului, trebuie să adevați constant la reguli multiple pentru evitarea vătămarilor corporale sau a daunelor.

- Dacă sunteți familiarizați cu principiul reculului, puteți reduce sau elimina elementul de surpriză. Reacțiile neașteptate conduc la accidente.
- Dacă motorul este în funcțiune, țineți fierăstrăul cu ambele mâini, mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul frontal. Apucați cu fermitate mânerul, degetul mare înconjurând mânerul și fiind îndreptat spre celelalte degete ale mâinii. O apucare fermă a mânerelor ajută la limitarea reculului și la menținerea sub control a fierăstrăului cu lanț.
- Nu trebuie să existe obstacole în zona de lucru. Atunci când lucrați cu un fierăstrău cu lanț, capătul liber al șinei de ghidare nu trebuie să atingă nicio creangă, trunchi sau vreun alt obstacol.
- Tăiați cu motorul turat la viteză mare.
- Trebuie menținută permanent o postură stabilă în timpul tăierii. Nu tăiați la un nivel mai sus de înălțimea umerilor.
- Respectați instrucțiunile producătorului cu privire la lubrifierea și ascuțirea lanțului.
- Ca piese de schimb, folosiți numai lanțuri și șine de ghidare specificate de către producător sau produse echivalente.

### **Instrucțiuni pentru manipularea carburantului**

Motorul uneltei mecanice este proiectat să folosească un amestec de carburant foarte inflamabil. Nu depozitați niciodată recipiente de carburant sau carburant de rezervă pentru reumplere în apropierea flăcărilor deschise, sobelor pe lemne, liniilor electrice, lucrărilor de sudură sau a altor surse de căldură sau flăcări, care ar putea duce la aprinderea acestuia.

- Fumatul este interzis în timpul operării uneltei mecanice și la reumplerea rezervorului cu carburant.
- La reumplerea cu carburant, asigurați-vă că unealta mecanică este scoasă din funcțiune și nu există flăcări deschise în apropiere.
- Dacă pe unealta mecanică se pulverizează combustibil, folosiți o cârpă uscată pentru ștergerea petelor.
- După reumplerea cu carburant, înșurubați bușonul rezervorului de carburant și duceți unealta mecanică la cel puțin 3 m distanță față de locul unde a avut loc reumplerea rezervorului de carburant și apoi puneți-o în funcțiune.

## 4. DESCRIEREA MAȘINII ȘI CONȚINUT INCLUS

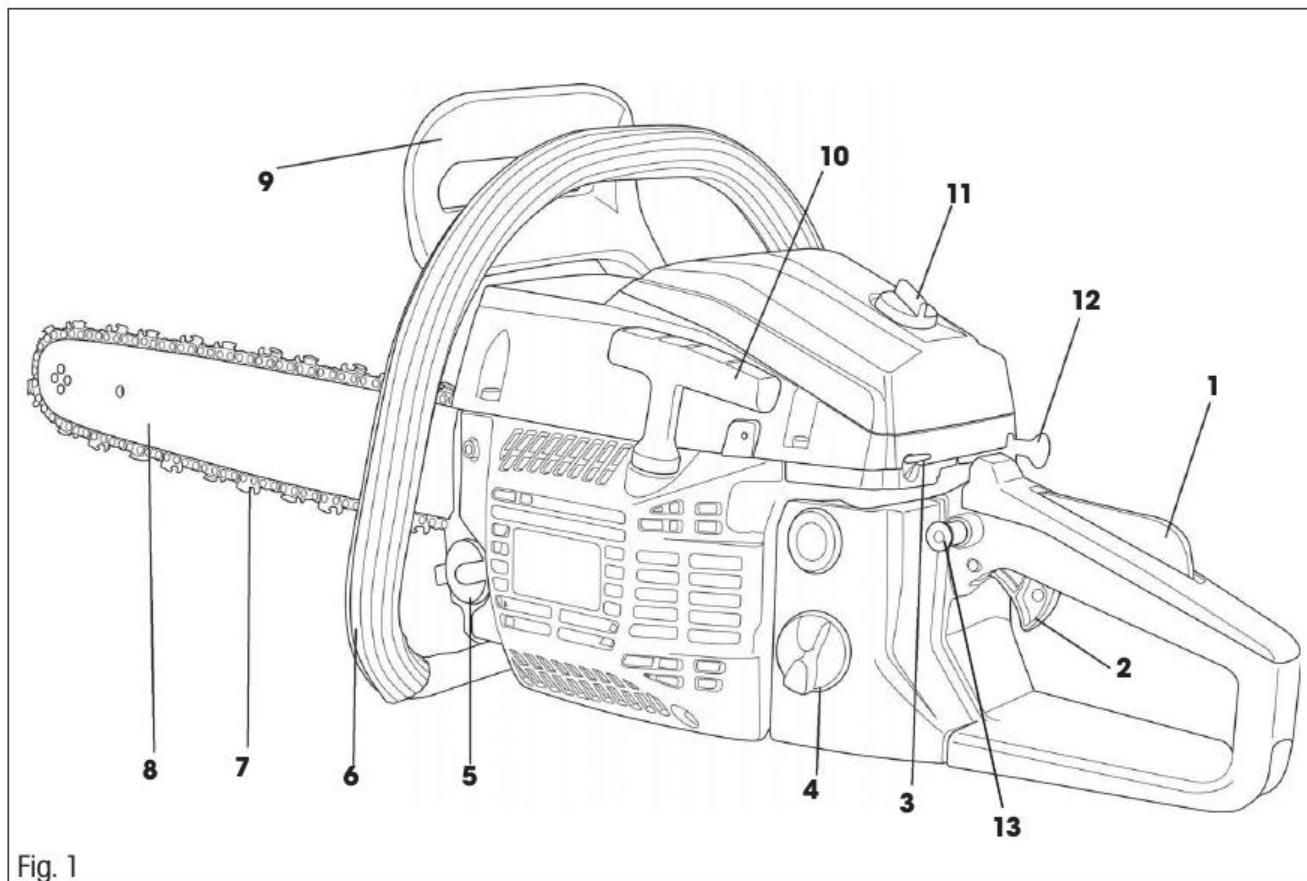


Fig. 1

### Descrierea uneltei mecanice (vezi figura 1)

- |   |   |
|---|---|
| 1. Întrerupător de siguranță pentru accelerație | 7. Lanț   |
| 2. Trăgaci de accelerație                       | 8. Șină de ghidare                                      |
| 3. Întrerupător principal                       | 9. Frână de siguranță                                   |
| 4. Bușon rezervor de carburant                  | 10. Mâner de pornire                                    |
| 5. Bușon rezervor de ulei                       | 11. Capac cu șurub pentru filtrul de aer                |
| 6. Mâner frontal                                | 12. Pârghia clapetei de aer                             |
|   | 13. Dispozitiv de blocare al trăgaciului de accelerație |

Conținut inclus: fierăstrău cu lanț pe benzină, șină de ghidare 405 mm, lanț Oregon, capac de plastic pentru șina de ghidare, recipient gradat de amestecare a carburantului, bujie de rezervă, set de scule cu pilă.

## 5. INSTALARE PINTENI DE PROTECȚIE, ȘINĂ DE GHIDARE ȘI LANȚ

- ⚠ ATENȚIE!** Purtați întotdeauna mănuși de protecție la instalarea și verificarea lanțului pentru a preveni răniile cauzate de muchii ascuțite de tăiere prezente pe lanț.

### Instalarea pintenilor de protecție

- Cu ajutorul cheii hexagonale și a șuruburilor incluse în pachet, prindeți pintenii de protecție (vezi fig. 2).

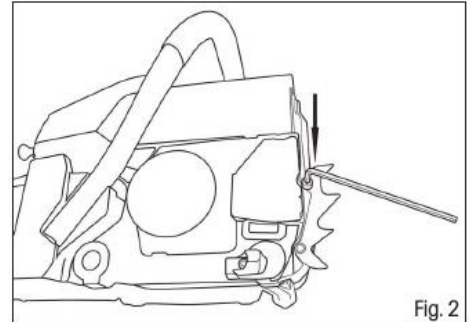


Fig. 2

### Instalarea șinei de ghidare și a lanțului

- Pârghia frânei de siguranță (fig. 1 punctul 9) trebuie să fie decuplată (trageți-o spre mânerul de sus)
- Slăbiți cele două piulițe și scoateți apărătoarea roții de lanț (fig.3, punctul 1)
- Așezați lanțul pe șina de ghidare și apoi treceți-l peste roata (pinionul) de lanț. În același timp, țineți lanțul pe șina de ghidare.

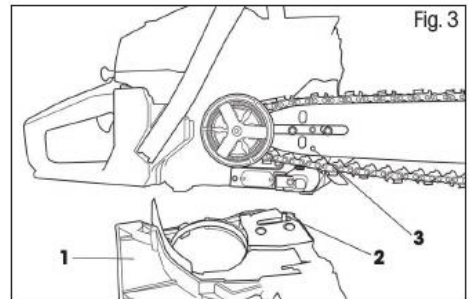


Fig. 3

- ⚠ ATENȚIE!** Bolțul de întindere a lanțului (fig. 3, punctul 2) trebuie să intre în gaura de pe șina de ghidare (fig. 3, punctul 3). Poziția acestui bolt poate fi reglată folosind șurubul de tensionare a lanțului (fig. 5).

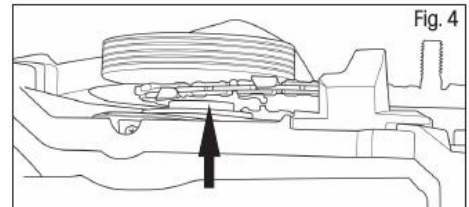


Fig. 4

- ⚠ ATENȚIE!** Asigurați-vă că lanțul este întotdeauna așezat corect în inelul roții de lanț (fig. 4). Dacă nu este așezat corect, fierăstrăul se poate deteriora.

- Puneți înapoi capacul roții de lanț. Nu strângeți de tot șuruburile, strângeți-le numai cu mâna, pentru a putea tensiona lanțul.
- Tensionați lanțul folosind șurubul de tensionare (fig. 5) și apoi strângeți piulițele capacului roții de lanț folosind cheia tubulară inclusă în pachet.

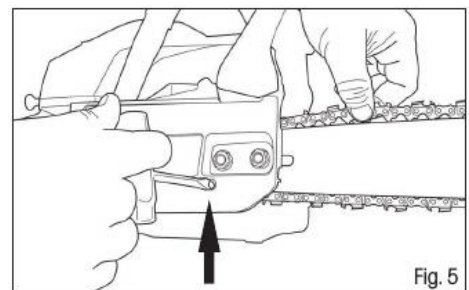



Fig. 5


- ⚠ ATENȚIE!** Lanțul este tensionat corect atunci când este posibilă ridicarea acestuia de pe șina de ghidare și înălțimea acestuia în poziție orizontală la mijlocul șinei de ghidare este de 3 până la 4 mm.

## 6. CARBURANT ȘI ULEI DE LUBRIFIERE PENTRU LANȚ


### Umplerea rezervorului de ulei


 **ATENȚIE!** Lanțurile noi au nevoie de o anumită perioadă de rodaj, care este de regulă de 5 minute. Ungerea lanțului este foarte importantă în această fază. După perioada de rodaj, verificați întinderea lanțului și efectuați din nou reglaje dacă este nevoie.


- Rezervorul de ulei de pe fierăstrăul cu lanț furnizat este gol. Umpleți rezervorul de ulei înainte de prima utilizare a fierăstrăului cu lanț.
- Folosiți numai ulei specificat ca pentru lubrifiere cu pierdere totală.
- Deșurubați bușonul rezervorului de ulei (fig. 6, punctul 1).
- Turnați uleiul la interiorul rezervorului (aveți grijă să împiedicați murdărirea uleiului la umplerea rezervorului).
- Înșurubați bușonul rezervorului de ulei.


 **ATENȚIE!** Nu utilizați ulei deja folosit sau procesat deoarece ar putea deteriora pompa de ulei.

### Prepararea amestecului de carburant


 **ATENȚIE!** Nu turnați niciodată carburant la interiorul rezervorului de carburant într-un spațiu închis și neventilat.

 **ATENȚIE!** Nu turnați carburant în apropierea flăcărilor deschise sau în apropierea unei surse de scântei.

 **ATENȚIE!** Nu umpleți în exces rezervorul de benzină. Înainte de pornirea motorului, asigurați-vă că ați șters tot carburantul vărsat.

 **ATENȚIE!** Dacă motorul este fierbinte, **NU TURNAȚI CARBURANT LA INTERIOR.**

- Pentru acest tip de motor în doi timpi, se folosește un amestec de benzină fără plumb și ulei pentru motoare în doi timpi, într-un raport de 25:1.

 **ATENȚIE!** Amestecul de carburant într-un raport diferit de 25:1 poate deteriora motorul, asigurați-vă că amestecul de carburant este cel corect.

- La amestecarea benzinei cu ulei de motoare în doi timpi, folosiți numai benzină **FĂRĂ ETANOL** sau **METANOL** (tipuri de alcool).
- Folosiți benzină de calitate cu cifra octanică 95 sau mai mare. Aceasta va ajuta în prevenirea posibilelor deteriorări la sistemul de circulație al carburantului și la nivelul

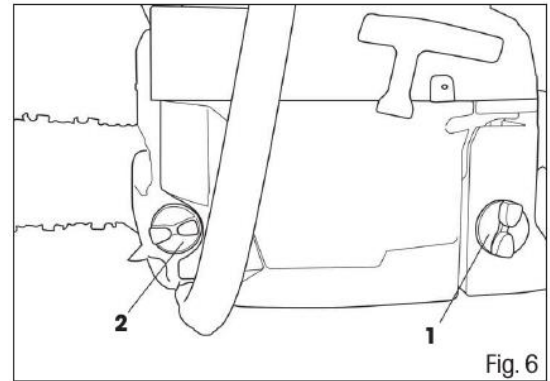
altor piese ale motorului.

- Pentru prepararea amestecului de carburant, recomandăm utilizarea recipientului gradat furnizat împreună cu fierăstrăul cu lanț. **NU AMESTECAȚI BENZINA ȘI ULEIUL DIRECT ÎN REZERVORUL DE CARBURAT.**
- Deșurubați bușonul rezervorului de carburant (fig. 6, punctul 2) și turnați carburantul la interior. Înșurubați la loc bușonul rezervorului.

## Depozitarea carburantului

Depozitați carburantul numai în canistre curate, sigure și aprobate. Informați-vă cu privire la și respectați regulamentele locale în ceea ce privește tipul și depozitarea canistrelor umplute cu carburant.

- ⚠ **ATENȚIE!** Carburantul pentru motoarele în doi timpi se poate separa. Înainte de fiecare utilizare, agitați temeinic canistra cu ulei.
- ⚠ **ATENȚIE!** Carburantul depozitat se învechește. Nu amestecați mai mult carburant decât preconizați că veți consuma într-o lună.



## 7. PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

- ⚠ **IMPORTANT:** Urmați instrucțiunile pentru prepararea amestecului de carburant! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la deteriorarea motorului! Nu folosiți carburant care a fost depozitat mai mult de două luni. Amestecurile de carburant depozitate pe o perioadă mai lungă de două luni vor cauza probleme la pornirea motorului și vor reduce performanțele acestuia. Dacă amestecul de carburant este depozitat pe o perioadă mai mare de două luni, acesta trebuie înlăturat și se va folosi un carburant nou.


- Verificați unealta mecanică pentru piese deteriorate, uzate sau absente. Nu utilizați niciodată unealta mecanică dacă este deteriorată, are reglaje incorecte sau este incompletă (piese lipsă).
- Verificați să nu fie slăbite șuruburile, piulițele și elementele de instalare. Strângeți orice șuruburi depistate ca slăbite.
- Verificați să nu fie murdar filtrul de aer. Înainte de începerea lucrului, îndepărtați toată mizeria acumulată pe filtrul de aer.
- Verificați ca lanțul să fie întins. Un lanț tensionat corect se poate ridica la mijlocul șinei de ghidare în poziție orizontală la o înălțime de 3 până la 4 mm.
- Păstrați mânerul uscat, curat și fără pete de ulei sau carburant.
- Verificați rezervorul de carburant pentru pierderi / scurgeri.
- Verificați zona de lucru, obiectul pe care urmează să îl tăiați și direcția de tăiere. Îndepărtați obstacolele.

- Nu începeți niciodată lucrul dacă zona de lucru nu este liberă, dacă nu aveți o postură stabilă și dacă nu aveți o rută de salvare planificată în cazul căderii unui copac.
- Acordați o atenție deosebită și păstrați trecătorii și animalele de companie la distanță de zona de lucru – o distanță cel puțin de 2,5 ori mai mare decât lungimea obiectului pe care urmează să îl tăiați.

### **Frâna de lanț (fig. 1, punctul 9)**


Acest fierăstrău cu lanț este echipat cu o frână automată care oprește lanțul în eventualitatea unui recul. Frâna se cuplează în mod automat prin inerția care acționează asupra balastului aflat sub capacul de la spate. Această frână se poate opera manual prin înclinarea în jos a cadrului de protecție frontal înspre șina de ghidare.

Frâna se decuplează prin tragerea cadrului de protecție frontal înapoi înspre mânerul fierăstrăului cu lanț.


 **ATENȚIE!** Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă frâna de lanț este în stare de funcționare urmând procedura de mai jos.

### **Verificarea stării de funcționare a frânei**

- Plasați pe pământ fierăstrăul cu lanț aflat în funcțiune și lăsați-l să meargă la viteză maximă timp de 1 până la 2 secunde.
- Împingeți înainte pârghia frânei (fig. 1, punctul 9). Lanțul ar trebui să se oprească imediat.

 **ATENȚIE!** Dacă lanțul se oprește încet sau nu se oprește deloc, nu folosiți fierăstrăul și contactați un centru autorizat de service.


- În cazul în care doriți să decuplați frâna, trageți pârghia frânei înspre mânerul de sus până ce auziți un declic specific.

 **ATENȚIE!** Verificați dacă frâna de lanț este în regulă. O frână de lanț care funcționează corect vă va proteja împotriva posibilelor accidentări care ar putea rezulta în cazul apariției reculului. Dacă frâna nu funcționează corespunzător, mergeți cu ea pentru reglare sau reparații la un centru autorizat de service.

## 8. PORNIREA ȘI OPRIREA FIERĂSTRĂULUI CU LANȚ

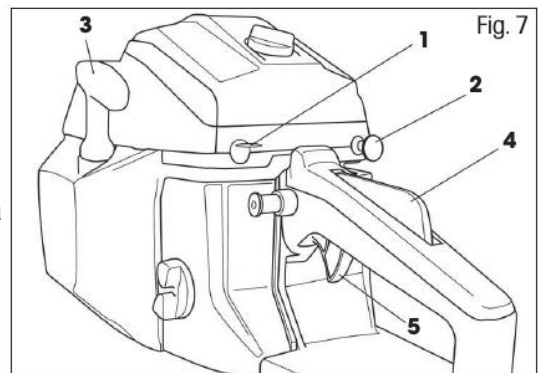
### AVERTISMENT!


- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că lanțul se deplasează liber pe șina de ghidare și că nu se atinge de niciun corp străin.
- Când motorul merge în gol, lanțul fierăstrăului nu trebuie să se deplaseze. Dacă se întâmplă invers (se deplasează), contactați un centru autorizat de service pentru efectuarea unei verificări și remedierea problemei.
- Înainte de pornirea motorului, asigurați-vă că trăgaciul de accelerație se deplasează liber.

 **ATENȚIE!** Expunerea la vibrații poate agrava sănătatea persoanelor care suferă de afecțiuni ale aparatului circulator sau ale sistemului nervos. Dacă devin evidente orice probleme fizice, precum desensibilizare, pierderea acuității simțurilor, pierderea forței obișnuite sau modificări în pigmentația pielii, vă rugăm să vă adresați unui medic. Aceste sisteme se manifestă de obicei la nivelul degetelor, mâinilor sau la încheietura mâinii.

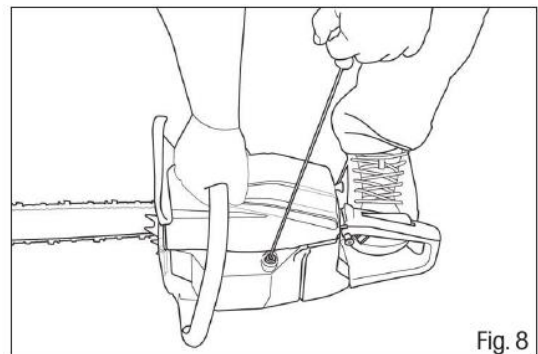
### Pornirea motorului la rece

1. Treceți întrerupătorul principal de comandă în poziția de sus (vezi fig. 7, punctul 1)
2. Trageți în afară pârghia clapetei de aer (fig. 7, punctul 2), dar nu atingeți trăgaciul de accelerație.
3. Puneți fierăstrăul drept pe pământ, astfel încât să fie stabil, și trageți de mânerul cordonului demaror până ce motorul începe să se rotească (motorul va da semne de tentative de pornire) (fig. 8).
4. În acest moment, împingeți înapoi înăuntru pârghia clapetei de aer (fig. 7, punctul 2) și porniți motorul trăgând în mod repetat de cordoanel demaror.



 **ATENȚIE!** Rotația motorului pe un interval prea lung de timp cu pârghia clapetei de aer trasă în afară va duce la înecarea motorului și va crea probleme la pornire.

5. Înainte de a începe lucrul, lăsați motorul să se încălzească timp de câteva minute pentru a ajunge la temperatura de funcționare.



## Pornirea motorului la cald

1. Treceți întrerupătorul principal de comandă în poziția de sus (vezi fig. 7, punctul 1)
2. Trageți de mânerul cordonului demaror până ce pornește motorul (fig. 8) **NU FOLOSIȚI CLAPETA DE AER!**

**⚠ ATENȚIE!** În cazul în care carburantul din rezervorul aferent a fost consumat integral, după turnarea de carburant la interiorul rezervorului, repetați pașii pentru **PORNIREA LA RECE A MOTORULUI**.

## Controlarea vitezei

- Pentru creșterea vitezei, folosiți mai întâi palma pentru a împinge în jos întrerupătorul de siguranță al accelerației (fig. 7, punctul 4) și apoi folosiți un deget pentru a apăsa pe trăgaciul de accelerație (fig. 7, punctul 5)
- Pentru reducerea vitezei, slăbiți trăgaciul de accelerație

## Oprirea motorului

- Eliberați trăgaciul de accelerație (fig. 7, punctul 5) și treceți întrerupătorul principal de comandă în poziția „Stop” (fig. 1, punctul 1).

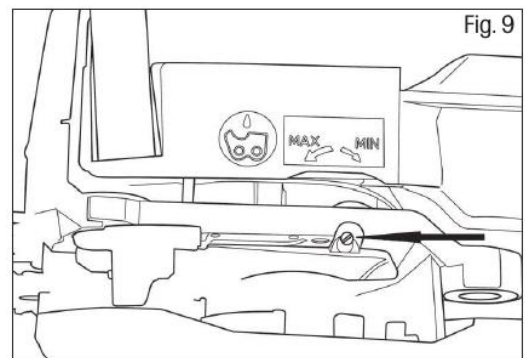
## **⚠ AVERTISMENT**

Gazele de evacuare ale motorului conțin substanțe nocive pentru sănătate. Nu inhalați niciodată aceste gaze. Puneți întotdeauna fierăstrăul în funcțiune la exterior.

## Verificarea gradului de ungere a lanțului

**⚠ ATENȚIE!** Respectați prevederile privind siguranța și împiedicați intrarea șinei de ghidare în contact cu suprafețe de teren. Folosiți această unealtă mecanică în condiții de siguranță și mențineți o distanță de minim 20 de cm de la pământ.

- Înainte de a începe lucrul, verificați gradul de lubrifiere a lanțului și cantitatea de ulei prezentă la interiorul rezervorului aferent. Puneți în funcțiune fierăstrăul cu lanț și mențineți-l deasupra pământului. Dacă observați o pată de ulei care se face tot mai mare, atunci lubrifierea lanțului funcționează corespunzător. Dacă nu apar pete de ulei pe pământ, atunci reglați puterea de lubrifiere pe partea inferioară a fierăstrăului (fig. 9).
- Dacă nici atunci lanțul nu ajunge să fie uns suficient, curățați gura de evacuare pentru



ulei (sub capacul roții de lanț), gaura superioară de tensionare a lanțului și conductele de ulei sau contactați un centru autorizat de service dacă este necesar.

## 9. REGLAREA ÎNTINDERII LANȚULUI

**⚠ ATENȚIE!** Din cauza efectelor pe care le au temperaturile ridicate, în timpul funcționării, lanțul fierăstrăului tinde să se lungească. Lanțul mai lung este mai larg și poate aluneca de pe șina de ghidare.

- Slăbiți piulițele de fixare de la capacul roții de lanț.
- Asigurați-vă că lanțul este așezat în canalul de ghidaj al șinei de ghidare.
- Folosiți o șurubelniță pentru a roti șurubul de tensionare al lanțului (fig. 5). Rotiți șurubul de tensionare până obțineți întinderea dorită (trebuie să puteți ridica lanțul la mijlocul șinei de ghidare în poziție orizontală până la o înălțime de 3 până la 4 mm).
- Strângeți cu fermitate piulițele de fixare ale șinei de ghidare.

**⚠ ATENȚIE!** Nu tensionați excesiv lanțul. Întinderea excesivă a lanțului încălzit poate avea drept rezultat o tensionare excesivă atunci când acesta se răcește.

## 10. TĂIEREA

**⚠ ATENȚIE!** Înainte de a trece la tăiere, vă rugăm să citiți capitolul „Instrucțiuni privind siguranța”. Vă recomandăm să câștigați experiență prin tăierea de bușteni mai mici. În acest fel veți ajunge și să învățați modul în care se comportă fierăstrăul cu lanț.

- Respectați întotdeauna instrucțiunile privind siguranța. Fierăstrăul cu lanț poate fi utilizat numai la tăierea lemnului. Se interzice tăierea oricărui alte materiale. Vibrațiile și reculul diferă de la un material la altul. Nu utilizați fierăstrăul cu lanț ca levier pentru ridicarea, deplasarea sau spintecarea de materiale. Se interzice atașarea oricărui piese sau dispozitive, altele decât cele specificate în documentația tehnică.
- Nu este nevoie să împingeți fierăstrăul în tăietură. Atunci când motorul merge la viteză maximă, împingeți fierăstrăul ușor în jos.
- Dacă lanțul se blochează în tăietură, nu încercați să îl eliberați trăgând de el. Mai degrabă, lărgiți tăietura folosind o pană sau o rangă.

### Frâna de siguranță (protecție la recul)

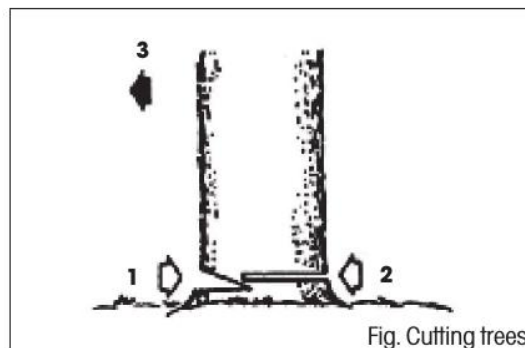
- Prezentul fierăstrău cu lanț este echipat cu o frână automată de lanț care, dacă funcționează corect, oprește imediat lanțul în cazul apariției unui recul. Este necesar să se verifice starea de funcționare a frânei de lanț înainte de fiecare utilizare a

fierăstrăului. Puneți în funcțiune fierăstrăul la viteză maximă timp de 1 – 2 secunde și apoi înclinați capacul de protecție frontal. Lanțul trebuie să se oprească imediat chiar și când motorul merge la viteze mari. Dacă lanțul se oprește încet sau nu se oprește deloc, vă rugăm să contactați un centru autorizat de service.

- Este extrem de important să se verifice starea de funcționare a frânei de lanț și gradul de ascuțire al lanțului înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura de menținerea nivelului necesar de siguranță în cazul unui recul. Îndepărtarea accesoriilor de siguranță, întreținerea incorectă sau utilizarea de șine de ghidare sau lanțuri necorespunzătoare, în eventualitatea unui recul, pot conduce la vătămări corporale grave.

### Doborârea copacilor

- Decideți direcția în care va cădea copacul, luând în calcul direcția vântului, unghiul de înclinație al copacului și poziționarea crengilor și luați în considerație și toți ceilalți factori înainte de tăiere.
- Zona din jurul copacului trebuie să fie liberă, fără obstacole și trebuie să permită o postură stabilă. Ruta de salvare trebuie să permită trecerea.
- Tăiați o pană într-o treime din diametrul copacului pe latura pe care s-a calculat căderea copacului. (vezi fig. Doborâre, punctul 1)
- Din direcție opusă, efectuați o tăietură de separare la un nivel deasupra penei de doborâre (vezi fig. Doborâre, punctul 2)
- Copacul va cădea în direcția dinspre pana de doborâre (vezi fig. Doborâre, punctul 3)



**⚠ ATENȚIE!** La doborârea copacilor, informați celelalte persoane prezente în zonă cu privire la pericolul potențial. Doborârea copacilor necesită experiență și nu recomandăm executarea acestei sarcini fără a poseda experiența necesară.

### Tăierea buștenilor

**⚠ ATENȚIE!** Mențineți-vă întotdeauna o postură stabilă. Nu pășiți pe bușteni.

**⚠ ATENȚIE!** Înainte de începerea lucrului, verificați dacă toate componentele sunt la locul lor și ca toate piulițele și șuruburile să fie strânse.

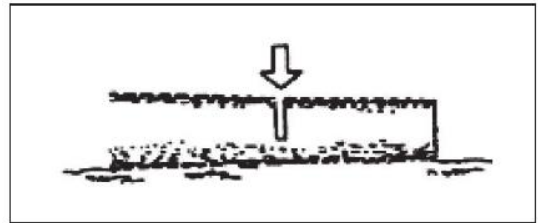
- Bușteanul în curs de tăiere se poate rostogoli. Mai ales atunci când tăiați în pantă, stați întotdeauna deasupra bușteanului în curs de tăiere.
- Preveniți reculul fierăstrăului prin urmarea instrucțiunilor incluse în capitolul

„Instrucțiuni privind siguranța”.

- Înainte de începerea lucrului, evaluați direcția forței care determină îndoirea trunchiului tăiat. Tăietura finală trebuie să fie întotdeauna efectuată din partea opusă locului în care acționează forța de încovoiere pentru a preveni prinderea șinei de ghidare la interiorul tăieturii.
- Transportați fierăstrăul cu lanț numai cu motorul oprit și având șina de ghidare acoperită cu capacul de protecție.

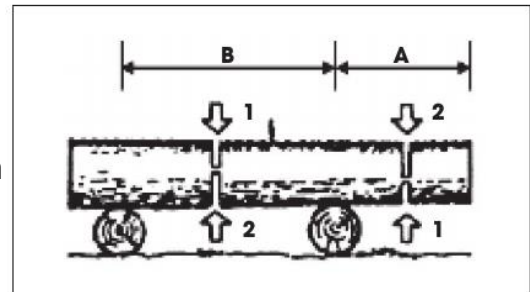
### Bușteni așezați pe pământ

- Tăiați până la jumătate din grosime și apoi rotiți-i și finalizați tăietura din partea cealaltă.



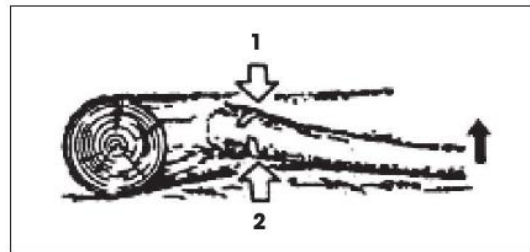
### Bușteni suspenși deasupra pământului

- În secțiunea „A”, faceți o tăietură de dedesubt, până la o treime din grosimea bușteanului, apoi finalizați tăietura pe deasupra. În secțiunea „B”, faceți o tăietură de deasupra până la o treime din grosimea bușteanului și apoi finalizați tăietura pe dedesubt.




### Înlăturarea copacilor căzuți

- Determinați mai întâi în ce parte este încovoiată ramura. Apoi efectuați tăietura inițială dinspre partea încovoierii și apoi finalizați tăietura dinspre partea opusă.



**⚠ ATENȚIE!** Crengile încovoiate se pot ridica în sus.

# 11. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

 **ATENȚIE!** Înainte de curățarea, verificarea sau repararea fierăstrăului cu lanț, motorul acestuia trebuie oprit și lăsat să se răcească, iar bujia trebuie înlăturată pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.

## Întreținere după fiecare utilizare

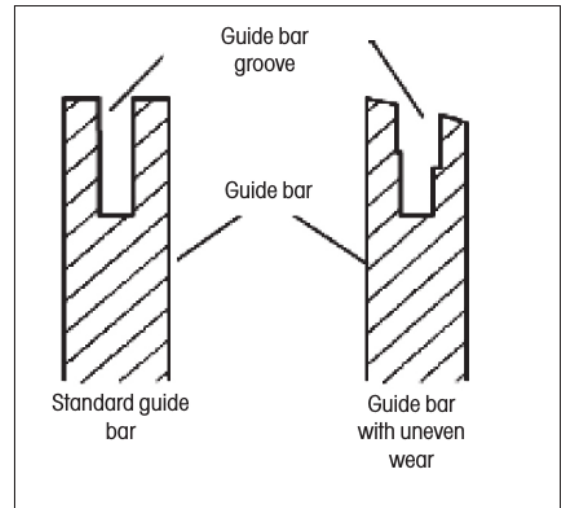
- Scoateți șina de ghidare și folosiți o perie pentru a șterge rumegușul acumulat de pe întregul fierăstrău. Folosiți o spatulă sau o șurubelniță pentru înlăturarea murdăriei dificile.
- Filtrul de aer:  
Slăbiți șurubul (fig. 1, punctul 11) și scoateți capacul filtrului de aer. Scoateți elementul de filtru de la interior și folosiți o perie pentru înlăturarea prafului. Dacă elementul de filtru este înfundat cu praf, demontați-l în 2 părți și spălați-l cu benzină. Dacă folosiți aer comprimat, suflați dinspre interior spre exterior.
- Orificiu de ungere:  
Scoateți șina de ghidare și verificați trecerea prin orificiul de ungere.
- Șină de ghidare:  
După scoaterea șinei de ghidare, îndepărtați praful de pe canale și din orificiul de ungere.
- Alte componente:  
Verificați pentru orice pierderi de ulei, monturi slăbite și componente principale deteriorate, în special în locurile unde sunt montate mânerul și șina de ghidare. Orice defecte identificate trebuie reparate înainte de a folosi din nou fierăstrăul cu lanț.

## Curățarea corpului fierăstrăului cu lanț

Mențineți curat corpul fierăstrăului. La curățare, folosiți o cârpă moale muiată într-o soluție de săpun. Folosiți această cârpă pentru curățarea cu meticulozitate a corpului fierăstrăului cu lanț.

## Întreținerea șinei de ghidare

- Majoritatea problemelor la șina de ghidare apar din cauza uzurii neuniforme. Uzura neuniformă apare în principal ca rezultat al folosirii cu un lanț ascuțit incorect sau cu un limitator de adâncime setat incorect. Când șina de ghidare este uzată neuniform, canalul de ghidare se lărgiște (vezi imaginea). Rezultatul: lanțul zornăie și niturile cad. Fierăstrăul cu lanț nu se poate utiliza pentru tăieturi drepte. Într-un asemenea caz, înlocuiți șina de ghidare cu una nouă.
- Verificați întotdeauna starea șinei de ghidare înainte de a ascuți lanțul. Folosirea unei șine uzate sau deteriorate este foarte periculoasă. Folosirea șinei uzate sau deteriorate va conduce la deteriorarea lanțului. Tăierea cu o asemenea unealtă mecanică va fi, de asemenea, mai dificilă și mai solicitantă.



## Întreținerea normală a șinei de ghidare

- Scoateți șina de ghidare de pe corpul fierăstrăului cu lanț.
- Îndepărtați cu regularitate rumegușul de pe canalul șinei de ghidare. Pentru curățare, folosiți o spatulă sau o sârmă.
- Curățați canalele de ulei la finalul fiecărei zile de lucru.
- Înlocuiți șina de ghidare dacă:
  - este îndoită sau fisurată
  - canalul acesteia este foarte deteriorat sau uzat



**Notă:** Pentru înlocuirea șinei de ghidare, urmați instrucțiunile cuprinse la interiorul prezentului manual. Veți identifica tipul corect al șinei de ghidare în specificațiile tehnice.

## 12. ASCUȚIREA LANȚULUI

Mențineți lanțul fierăstrăului ascuțit. Tăierea va fi semnificativ mai rapidă și, mult mai important, va fi efectuată în condiții de o mai mare siguranță. Lanțurile de fierăstrău tocite sporesc uzura de la nivelul roții de lanț, uzura șinei de ghidare, a lanțului și a motorului. Dacă trebuie să împingeți fierăstrăul și se produce numai rumeguș cu foarte puține așchii, atunci înseamnă că lanțul este tocit.

**Pentru această sarcină, recomandăm contactarea unui centru autorizat de service.**

### Echipamente necesare pentru ascuțirea lanțului

- Pilă rotundă, conform specificațiilor tehnice
- Limitator de adâncime
- Ghidaj pilă
- Menghină
- Pilă lată de mărime medie

### Ascuțirea dinților de lanț

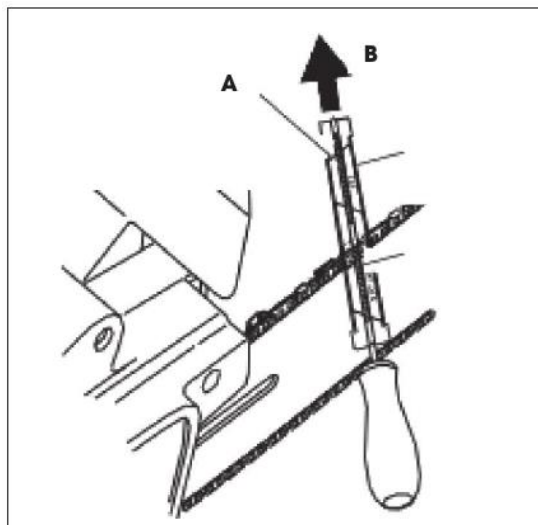
Folosiți ghidajul pilei setat la un unghi de 30° (marcajul A, vezi figura).

- Setați întinzătorul lanțului la nivelul corect.
- Strângeți șina de ghidare într-o menghină, astfel încât să aveți lanțul într-o poziție stabilă.



**Notă:** Nu strângeți și lanțul.

- Împingeți pila rotundă, introdusă în ghidajul de pilă, în canalul dintre placa superioară și limitatorul de adâncime de pe lanț. Lanțul trebuie să atingă atât placa superioară, cât și limitatorul de adâncime (vezi figura).



**Notă:** Pilă la mijlocul șinei de ghidare.



**Notă:** În figură, puteți observa poziția ghidajului de pilă și direcția de pilire a dinților pe partea stângă a lanțului.

- Poziționați ghidajul pilei în unghiul necesar (marcajul A, vezi figura). Verificați ca marcajul să fie la 30° pe ghidajul pilei, aliniat la centrul șinei de ghidare. Aceasta vă va asigura că veți pili la un unghi de 30°.
- Piliți dintele pe direcția de la interior către exterior (în direcția B, vezi figura) până ce devine ascuțit. Piliți numai în această direcție.

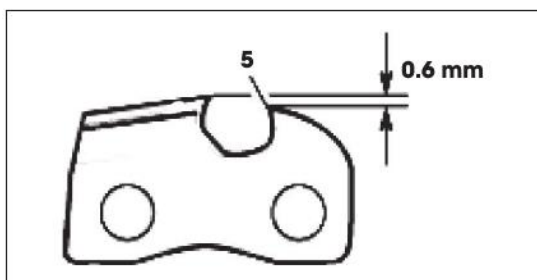
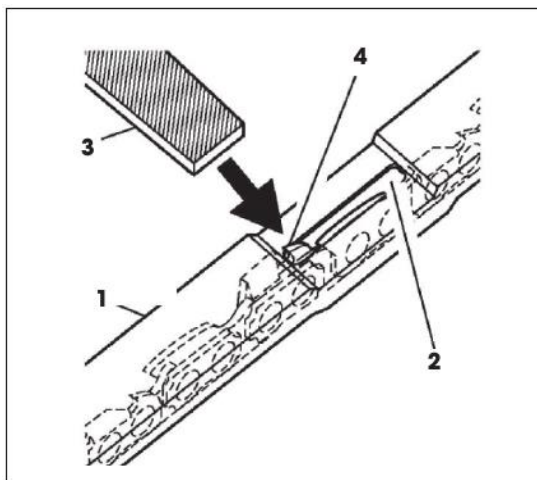


**Notă:** Două până la trei treceri cu pila peste dinte vor fi suficiente pentru ascuțire.

## Pilirea limitatorului de adâncime

Ca rezultat al ascuțirii dinților de pe lanț, se reduce toleranța limitatorului de adâncime. După fiecare a doua sau a treia ascuțire, este necesară ajustarea setării limitatorului de adâncime.

- Poziționați dispozitivul de reglare al limitatorului de adâncime (vezi fig. 1, punctul 1) ferm pe marginea superioară a doi dinți. Asigurați-vă că șanțul dispozitivului de reglare este în canalul limitatorului de adâncime (vezi fig., punctul 2).
- Folosiți o pilă plată de mărime medie (vezi fig., punctul 3). Piliți limitatorul de adâncime (vezi fig., punctul 4) la nivelul dispozitivului de reglare al limitatorului de adâncime.
- Scoateți dispozitivul de reglare al limitatorului de adâncime. Folosind o pilă plată, rotunjiți marginea frontală a limitatorului de adâncime (vezi figura). La pilire, respectați valorile prescrise (vezi fig., punctul 5).



**Notă:** După ascuțirea manuală a lanțului de câteva ori, mergeți cu acesta pentru ascuțire la un centru autorizat de service sau ascuțiți-l la o mașină specială de ascuțit. Astfel veți reface uniformitatea gradului de ascuțire pe toți dinții.

## 13. ÎNLOCUIREA LANȚULUI

**⚠ ATENȚIE!** La înlocuirea lanțului de fierăstrău, nu prindeți lanțul sau șina de ghidare într-o menghină.

Înlocuiți întotdeauna lanțul dacă dinții sunt tociți excesiv și nu mai pot fi ascuțiți sau dacă se rupe lanțul. Folosiți numai lanțuri de schimb originale, în conformitate cu specificațiile din prezentul manual al utilizatorului. La înlocuirea lanțului de fierăstrău, înlocuiți întotdeauna și roata dințată (pinionul) lanțului. Aceasta va asigura poziția corectă a lanțului în mișcare. (Notă: Veți găsi specificațiile tipului corect de lanț și cele pentru roata dințată în specificațiile tehnice).

- Slăbiți și scoateți bolțul ghidajului șinei.
- Scoateți capacul roții de lanț.
- Scoateți lanțul fierăstrăului.
- Înfășurați noul lanț în jurul roții dințate, apoi de-a lungul canalului superior al șinei de ghidare și în jurul părții frontale a șinei de ghidare.

**⚠ ATENȚIE!** Verificați ca dinții fierăstrăului să fie orientați în direcția corectă. Puneți lanțul astfel încât dinții din partea superioară a șinei de ghidare să fie orientați spre partea frontală a șinei (vezi figura).



- Înainte de a repune capacul roții de lanț în poziție, verificați ca bolțul de întindere al lanțului să fie introdus în orificiul de reglare de pe șina de ghidare.
- Remontați capacul roții de lanț înapoi pe corpul fierăstrăului.
- Fixați capacul roții de lanț folosind șurubul șinei de ghidare.

**⚠ ATENȚIE!** Strângeți șurubul numai cu mâna.

- Reglați tensionarea lanțului de fierăstrău.
- Strângeți șurubul șinei de ghidare.

**⚠ ATENȚIE!** Verificați să nu fi poziționat lanțul fierăstrăului pe șina de ghidare în direcția opusă. Altminteri, fierăstrăul cu lanț va prezenta vibrații în exces și nu va tăia.

## 14. PARAMETRI TEHNICI

Tip	FZP 4516 B
Motor	45,2 cm <sup>3</sup>
Putere maximă motor	1,7 kW /7500 rpm
Viteză maximă motor cu unealta de tăiere	10.000 rpm
Viteză maximă motor la mers în gol	2.800 rpm
Lungime șină de ghidare	405 mm
Pasul lanțului	0,325 inci
Lățimea canalului de ghidare	1,5 mm
Număr de zale pe lanțul de antrenare	66
Diametru pilă	4 mm
Greutate (fără șină de ghidare și lanț)	5,1 kg
Dimensiuni (inclusiv șină de ghidare și lanț)	410 x 235 x 265 mm
Amestec carburant (benzină:ulei)	25 : 1
Capacitate rezervor de carburant	550 ml
Capacitate rezervor de ulei	260 ml
Ulei pentru ungerea lanțului	Ulei de lubrifiere cu pierdere totală
Sistemul de ungere al lanțului	Pompă automată reglabilă

## 15. SCOATEREA DIN UZ

### INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII LEGATE DE SCOATEREA DIN UZ A MATERIALELOR DE AMBALAJ

Scoateți din uz materialul de ambalaj într-un centru autorizat de reciclare a deșeurilor din localitatea dvs.



Mașina și accesoriile sale sunt fabricate din materiale diverse, de ex. metal și plastic.

Predați piesele deteriorate unui centru de reciclare. Cereți informații autorităților locale competente.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază ale directivelor UE care i se aplică.

Modificările de text, design și specificații tehnice pot fi efectuate fără notificare prealabilă și ne rezervăm dreptul de a efectua aceste modificări.

Manual de utilizare în limba originală.

# 16. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

## Declarație de conformitate CE

Fast ČR, a.s., Černokostelecká 251 01 Říčany u Prahy, tel. 323204111 declară prin prezenta că Fierăstrăul cu lanț Fieldmann FZS 4516 B Petrol (anul de fabricație este indicat pe eticheta de caracteristici și este urmat de numărul serial al echipamentului, îndeplinește directivele de Consiliu:

ES Nr. 2006/42/EC, 2006/95/IEC, (număr certificat de avizare: MTS/ICL/E11070719)  
ES Nr.2004/26/ES emisia de gaze de eșapament

și a fost testat în conformitate cu standardele de mai jos:

EN ISO 11681-2:2009  
EN ISO 12100:2010

FAST ČR, a.s. este autorizată să acționeze în numele producătorului.

Etichetă CE: 14

In Ricany, 15.11.2014

Denumire, ștampilă, semnătură  
*Ștampilă FAST ČR, a.s., semnătură ilizibilă*

Petr Uher  
Manager calitate